



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
14 December 2004  
Russian  
Original: English

Пятьдесят девятая сессия  
Пункт 85(b) повестки дня

## Устойчивое развитие: дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

### Доклад Второго комитета\*

*Докладчик:* г-н Азанау Тадессе **Абреха** (Эфиопия)

## I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 85 повестки дня (см. A/59/483, пункт 2). Решения по подпункту (b) принимались на 18, 27 и 34-м заседаниях 27 октября и 5 и 16 ноября 2004 года. Отчет о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/59/SR.18, 27 и 34).

## II. Рассмотрение предложений

### A. Проекты резолюций A/C.2/59/L.10 и A/C.2/59/L.27

2. На 18-м заседании 27 октября представитель Катара от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств» (A/C.2/59/L.10), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь на Барбадосскую декларацию и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принятые на Глобальной конференции по устойчивому разви*

\* Доклад Комитета по этому пункту был издан в восьми частях в документах с условным обозначением A/59/483 и Add.1–7.

тию малых островных развивающихся государств, и ссылаясь также на свою резолюцию 49/122 от 19 декабря 1994 года о Глобальной конференции,

*ссылаясь также* на свои резолюции 58/213 А от 23 декабря 2003 года и 58/213 В от 10 июня 2004 года,

*ссылаясь далее* на предложение правительства Маврикия провести у себя в стране Международное совещание для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств,

*с удовлетворением отмечая* мероприятия по подготовке к Международному совещанию, проводимые на национальном, региональном и международном уровнях,

1. *ссылается* на свое решение созвать Международное совещание для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств 10–14 января 2005 года;

2. *постановляет* провести на Маврикии 8 и 9 января 2005 года двухдневные неофициальные консультации для облегчения эффективной подготовки к Международному совещанию;

3. *настоятельно призывает* обеспечить представленность на Международном совещании и участие в его работе на как можно более высоком уровне;

4. *принимает к сведению* доклад Комиссии по устойчивому развитию, которая созвала совещание по подготовке к проведению Международного совещания;

5. *утверждает* организацию работы и аннотированную повестку дня Международного совещания, содержащиеся в записке Генерального секретаря;

6. *выражает свою признательность* за взносы, внесенные в целевой фонд добровольных взносов, созданный для оказания малым островным развивающимся государствам помощи во всестороннем и эффективном участии в Международном совещании и подготовке к нему, на необходимость чего было указано Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2003/55 и его решении 2003/283, и настоятельно призывает все государства-члены и организации вносить щедрые взносы в этот фонд;

7. *постановляет*, что неправительственные организации, деятельность которых имеет отношение к теме Международного совещания и которые в настоящее время не аккредитованы при Экономическом и Социальном Совете, могут не позднее 31 октября 2004 года представить заявки на участие в работе Международного совещания в качестве наблюдателей, которые подлежат утверждению Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии, и подтверждает, что порядок участия основных групп, включая неправительственные организации, в Международном со

вещании будет соответствовать указанному в правиле 65 временных правил процедуры Международного совещания;

8. *подтверждает* свою просьбу о том, чтобы Генеральный секретарь укрепил Группу по малым островным развивающимся государствам в Департаменте по экономическим и социальным вопросам Секретариата, с тем чтобы она могла оказывать действенную помощь в подготовке к проведению всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и в осуществлении решений Международного совещания, и в этой связи просит Генерального секретаря укрепить эту группу и Информационную сеть малых островных развивающихся государств путем предоставления ресурсов, а также сотрудников-специалистов и вспомогательного персонала, необходимых для выполнения широкого круга функций в поддержку общесистемного осуществления Программы действий и решений Международного совещания, действуя в соответствии с положениями пункта 123 Программы действий и как это предусмотрено в резолюциях Генеральной Ассамблеи 56/198 от 21 декабря 2001 года и 57/262 от 20 декабря 2002 года;

9. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Дальнейшее осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств: последующая деятельность по итогам Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о работе Международного совещания».

3. На 27-м заседании 5 ноября координатор Марк Рамсен (Новая Зеландия) от имени заместителя Председателя Комитета Евы Анзорге (Польша) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств» (A/C.2/59/L.27) и представленный по итогам неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/59/L.10.
4. На том же заседании представитель Новой Зеландии внес устные исправления в пункт 3 постановляющей части, заменив в тексте на английском языке слова “at the highest level” словами “at the highest possible level”.
5. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/59/L.27 с внесенными в него устными исправлениями без голосования (см. пункт 16, проект резолюции I).
6. Перед принятием проекта резолюции с заявлением выступил представитель Кубы; после принятия проекта резолюции с заявлениями выступили представители Новой Зеландии и Маврикия (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Альянса малых островных государств).

7. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/59/L.27 проект резолюции A/C.2/59/L.10 был снят с рассмотрения его авторами.

## **В. Проекты резолюций A/C.2/59/L.17 и A/C.2/59/L.34**

8. На 18-м заседании 27 сентября представитель Катара от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Поощрение комплексного подхода к использованию Карибского моря в контексте устойчивого развития» (A/C.2/59/L.17), следующего содержания:

*«Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* принципы и обязательства, закрепленные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, и принципы, отраженные в Барбадосской декларации и Программе действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, а также в других соответствующих декларациях и международных документах,

*ссылаясь* на Декларацию и обзорный документ, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй специальной сессии,

*принимая во внимание* все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, включая резолюции 54/225 от 22 декабря 1999 года, 55/203 от 20 декабря 2000 года и 57/261 от 20 декабря 2002 года,

*принимая во внимание также* Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»),

*с интересом отмечая* соответствующие инициативы в отношении партнерства, добровольно осуществляемые правительствами, международными организациями и основными группами, о которых было объявлено на Встрече на высшем уровне,

*ссылаясь* на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, в которой содержится общая нормативно-правовая база для океанской деятельности, и подчеркивая ее основополагающий характер, сознавая, что проблемы океанских акваторий тесно взаимосвязаны и что их необходимо рассматривать как единое целое на основе комплексного, междисциплинарного и межсекторального подхода,

*обращая особое внимание* на важность действий на национальном, региональном и глобальном уровнях и сотрудничества в морском секторе, как это было признано Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в главе 17 Повестки дня на XXI век,

*ссылаясь* на подписанную в Картахене, Колумбия, 24 марта 1983 года Конвенцию о защите и освоении морской среды Большого Карибского района, содержащую определение Большого Карибского района, частью которого является Карибское море,

*приветствуя* принятие на Арубе 6 октября 1999 года Протокола о загрязнении из наземных источников и от деятельности на суше к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района,

*приветствуя также* вступление в силу 18 июня 2000 года Протокола об особо охраняемых районах и дикой фауне и флоре к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района,

*напоминая* о соответствующей работе, проводимой Международной морской организацией, и о признании ею Карибского моря особым районом согласно приложению V к Международной конвенции 1973 года по предотвращению загрязнения с судов, измененной Протоколом к ней 1978 года,

*учитывая*, что в районе Карибского моря расположено большое число государств, стран и территорий, большинство из которых составляют экологически неустойчивые, структурно слабые и экономически уязвимые развивающиеся страны и малые островные развивающиеся государства, на положении которых также сказываются, в частности, ограниченность потенциала, узость ресурсной базы, потребности в финансовых ресурсах, высокий уровень нищеты и обусловленные им социальные проблемы, а также трудные задачи и возможности, связанные с глобализацией и либерализацией торговли,

*признавая*, что биологическое разнообразие Карибского моря является уникальным, а его экосистема — весьма уязвимой,

*обращая особое внимание* на высокую степень уязвимости стран Карибского бассейна для изменений климата, климатических колебаний и сопутствующих явлений, таких, как повышение уровня моря, явление Эль-Ниньо и все более частые и разрушительные стихийные бедствия, такие, как ураганы, наводнения и засуха, а также на их подверженность таким стихийным бедствиям, как извержения вулканов, цунами и землетрясения,

*принимая во внимание* высокую степень зависимости большинства стран Карибского бассейна от их прибрежных районов и от морской среды в целом в плане удовлетворения потребностей и достижения целей в области их устойчивого развития,

*принимая к сведению* оценку экологических перспектив Карибского бассейна, проводимую в настоящее время Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и приветствуя поддержку, оказываемую в целях ее проведения Карибской экологической программой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

*признавая*, что интенсивное использование Карибского моря для морских перевозок и наличие в Карибском море значительного числа взаимосвязанных морских районов, находящихся под национальной юрисдикцией, в которых страны Карибского бассейна осуществляют свои права и выполняют свои обязанности в соответствии с международным правом, затрудняют эффективное управление ресурсами,

*отмечая* проблему загрязнения морской среды, в частности из наземных источников, и сохраняющуюся угрозу загрязнения судовыми от

ходами и сточными водами, а также в результате случайного сброса опасных и ядовитых веществ в районе Карибского моря,

*принимая к сведению* соответствующие резолюции Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии о мерах безопасности при перевозке радиоактивных материалов и пункт 35 Йоханнесбургского плана выполнения решений,

*памятуя* о разнообразии видов социально-экономической деятельности, направленных на использование прибрежных районов и морской среды, а также их ресурсов, их динамичной взаимосвязи и конкуренции между ними,

*памятуя также* об усилиях стран Карибского бассейна, направленных на выработку более целостного подхода к решению секторальных вопросов, связанных с использованием района Карибского моря, и на поощрение тем самым комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития на основе регионального сотрудничества стран Карибского бассейна,

*подчеркивая* важность текущей работы Рабочей группы по изменению климата и стихийным бедствиям, созданной Межучрежденческой целевой группой по уменьшению опасности бедствий,

*отмечая* предпринимаемые странами Карибского бассейна в рамках Ассоциации карибских государств усилия по мобилизации более широкой поддержки их концепции Карибского моря как района особой значимости в контексте устойчивого развития и согласно соответствующим положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву,

*приветствуя* решение Ассоциации карибских государств учредить Техническую консультативную группу по дальнейшему продвижению инициативы в отношении Карибского моря и осуществлению резолюций 55/203 и 57/261, в частности посредством подготовки технического доклада,

*сознавая* значение Карибского моря для нынешнего и будущих поколений и его важность как наследия и источника поддержания экономического благосостояния и средств к существованию людей, живущих в этом районе, а также насущную необходимость принятия странами региона при поддержке международного сообщества надлежащих мер для его сохранения и защиты,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря;
2. *принимает также к сведению* доклад Ассоциации карибских государств, представленный во исполнение резолюции 57/261 Генеральной Ассамблеи;
3. *признает* важность принятия комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития;
4. *рекомендует* прилагать дальнейшие усилия по поощрению комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития, руководствуясь рекомендациями, содержащимися в резолюции 54/225, а также положениями Повестки дня на

XXI век, Программой действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, решениями двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Йоханнесбургской декларацией по устойчивому развитию, Йоханнесбургским планом выполнения решений и результатами работы Комиссии по устойчивому развитию, при соблюдении соответствующих норм международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву;

5. *рекомендует также* странам Карибского бассейна продолжать усилия по дальнейшей разработке комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития и в этой связи продолжать развивать региональное сотрудничество в регулировании стоящих перед ними вопросов океана в контексте устойчивого развития для решения таких проблем, как загрязнение из наземных источников, загрязнение с судов, физические воздействия на коралловые рифы, а также проблем, связанных с разнообразием видов социально-экономической деятельности, направленных на использование прибрежных районов и морской среды и их ресурсов, и их динамической взаимосвязью и конкуренцией между ними;

6. *с удовлетворением отмечает* широкий круг важных мероприятий, осуществляемых в рамках мандата резолюции 57/261, которые направлены на поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития;

7. *принимает к сведению* предпринимаемые странами Карибского бассейна усилия по формированию условий, ведущих к устойчивому развитию, которые направлены на борьбу с нищетой и неравенством, и в этой связи с удовлетворением отмечает инициативы Ассоциации карибских государств в целевых областях экологически устойчивого туризма, торговли, транспорта и стихийных бедствий;

8. *предлагает* государствам ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву или присоединиться к ней;

9. *призывает* государства продолжать уделять приоритетное внимание комплексному и всестороннему осуществлению мер в связи с загрязнением морской среды из наземных источников в рамках своих национальных стратегий и программ устойчивого развития, а также призывает их активизировать работу по осуществлению Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате деятельности, осуществляемой на суше, и Монреальской декларации о защите морской среды от загрязнения в результате деятельности, осуществляемой на суше;

10. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество оказывать странам Карибского бассейна и их региональным организациям содействие в их усилиях по обеспечению защиты Карибского моря от экологической деградации в результате загрязнения с судов, в частности незаконного сброса нефти и других вредных веществ, незаконного или случайного сброса опасных отходов, включая

радиоактивные материалы, ядерные отходы и опасные химические вещества, в нарушение соответствующих международных норм и стандартов;

11. *призывает* все соответствующие государства принять необходимые меры для вступления в силу Протокола о загрязнении из наземных источников и от осуществляемых на суше видов деятельности к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района и поддерживать его осуществление, с тем чтобы обеспечить защиту морской среды Карибского моря от загрязнения из наземных источников и экологической деградации;

12. *призывает* международное сообщество оказывать поддержку усилиям Ассоциации карибских государств по дальнейшему осуществлению резолюций 55/203 и 57/261 Генеральной Ассамблеи и предлагает Ассоциации представить Генеральному секретарю доклад о ходе ее работы для рассмотрения в ходе шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи;

13. *призывает* все государства стать участниками соответствующих международных соглашений, направленных на повышение безопасности на море и поощрение защиты морской среды Карибского моря от загрязнения, ущерба и деградации в результате судоходства и сброса судовых отходов;

14. *поддерживает* усилия стран Карибского бассейна по осуществлению программ экологически рационального ведения рыбного хозяйства путем укрепления Карибского регионального рыбохозяйственного механизма;

15. *призывает* государства с учетом Конвенции о биологическом разнообразии разработать национальные, региональные и международные программы, препятствующие сокращению морского биологического разнообразия в Карибском море, в частности неустойчивых экосистем, например коралловых рифов;

16. *предлагает* межправительственным организациям, входящим в систему Организации Объединенных Наций, активизировать усилия по оказанию странам Карибского бассейна помощи в присоединении к соответствующим конвенциям и протоколам и в их эффективном осуществлении;

17. *призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и многосторонние финансовые учреждения и предлагает Глобальному экологическому фонду в рамках его мандата активно поддерживать национальные и региональные мероприятия по практической реализации вышеупомянутого подхода;

18. *выражает серьезную озабоченность* по поводу масштабных разрушений и опустошения, нанесенных некоторым странам участвовавшими ураганами в Карибском регионе в 2004 году;

19. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество продолжать оказывать помощь и содействие Карибскому региону в осуществлении долгосрочных программ предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним,



смягчения их последствий, регулирования, оказания помощи и восстановления на основе их приоритетов в области развития путем интеграции деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции во всеобъемлющий подход к устойчивому развитию;

20. *призывает* государства-члены в приоритетном порядке укреплять свои механизмы реагирования на чрезвычайные ситуации и расширять возможности ограничения экологического ущерба, особенно в районе Карибского моря, в случае стихийных бедствий или в случае аварий или чрезвычайных происшествий, связанных с морским судоходством;

21. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии по подпункту, озаглавленному «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств», в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции с учетом мнений, выраженных соответствующими региональными организациями».

9. На 34-м заседании 16 ноября координатор Марк Рамсен (Новая Зеландия) от имени заместителя Председателя Комитета Евы Анзорге (Польша) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития» (A/C.2/59/L.34) и представленный по итогам неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/59/L.17.

10. На том же 34-м заседании Комитет провел голосование по четырнадцатому пункту преамбулы и путем заносимого в отчет о заседании голосования 121 голосом против 1 при 3 воздержавшихся принял решение о его сохранении. Голоса распределились следующим образом:

*Голосовали за:*

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Индия, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Сальвадор, Сан-Марино, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании

и Северной Ирландии, Суринам, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Кот-д'Ивуар, Эфиопия, Япония.

11. До принятия четырнадцатого пункта преамбулы с заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки.

12. С заявлениями по мотивам голосования до проведения голосования выступили представители Барбадоса (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Карибского сообщества, а также Гватемалы, Коста-Рики, Кубы, Никарагуа и Панамы) и Катара (от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая).

13. Затем Комитет принял проект резолюции A/C.2/59/L.34 в целом без голосования (см. пункт 16, проект резолюции II).

14. До принятия проекта резолюции в целом с заявлением выступил представитель Венесуэлы.

15. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/59/L.34 проект резолюции A/C.2/59/L.17 был снят с рассмотрения его авторами.

### III. Рекомендация Второго комитета

16. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### **Проект резолюции I Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на Барбадосскую декларацию<sup>1</sup> и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>2</sup>, принятые на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, и ссылаясь также на свою резолюцию 49/122 от 19 декабря 1994 года о Глобальной конференции,

*ссылаясь также* на свои резолюции 58/213 А от 23 декабря 2003 года и 58/213 В от 15 июня 2004 года,

*с благодарностью напоминая* о предложении правительства Маврикия провести у себя в стране Международное совещание для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств,

*приветствуя* мероприятия по подготовке к Международному совещанию, проводимые на национальном, региональном и международном уровнях,

1. *ссылается* на свое решение, содержащееся в резолюции 58/213 В, созвать Международное совещание для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств 10–14 января 2005 года;

2. *постановляет* провести на Маврикии 8 и 9 января 2005 года двухдневные неофициальные консультации для содействия эффективной подготовке к Международному совещанию;

3. *настоятельно призывает* обеспечить представленность на Международном совещании и участие в его работе на как можно более высоком уровне;

4. *принимает к сведению* доклад Комиссии по устойчивому развитию, действующей в рамках совещания по подготовке к Международному совещанию<sup>3</sup>;

<sup>1</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция I, приложение I.

<sup>2</sup> Там же, приложение II.

<sup>3</sup> A/CONF.207/3.

5. *выражает свою признательность* за взносы, внесенные в целевой фонд добровольных взносов, созданный для оказания малым островным развивающимся государствам помощи во всестороннем и эффективном участии в Международном совещании и подготовке к нему, как было утверждено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2003/55 и решении 2003/283<sup>4</sup>, и настоятельно призывает все государства-члены и организации вносить щедрые взносы в этот фонд;

6. *постановляет*, что неправительственные организации, деятельность которых имеет отношение к теме Международного совещания, которые в настоящее время не аккредитованы при Экономическом и Социальном Совете и до 31 октября 2004 года представили заявки на участие в работе Международного совещания в качестве наблюдателей, могут участвовать в Международном совещании в качестве наблюдателей при условии утверждения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии, и в этой связи напоминает, что порядок участия основных групп, включая неправительственные организации, в Международном совещании должен соответствовать правилу 65 временных правил процедуры Международного совещания<sup>5</sup>;

7. *подчеркивает*, что Группа по малым островным развивающимся государствам Департамента по экономическим и социальным вопросам до сих пор не укреплена, и в этой связи вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой незамедлительно и в рамках имеющихся ресурсов укрепить Группу, как это предусмотрено в резолюциях Генеральной Ассамблеи 57/262 от 20 декабря 2002 года и 58/213 А от 23 декабря 2003 года, с тем чтобы Группа, включая Информационную сеть малых островных развивающихся государств, могла выполнять широкий круг предусмотренных ее мандатом функций в поддержку полного и эффективного осуществления Барбадосской декларации<sup>1</sup> и Программы действий по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств<sup>2</sup> и решений Международного совещания;

8. *предлагает* участникам Международного совещания рассмотреть все процедуры укрепления Группы по малым островным развивающимся государствам Департамента по экономическим и социальным вопросам, включая Информационную сеть малых островных развивающихся государств, с тем чтобы она могла эффективно содействовать выполнению решений Международного совещания;

9. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад Международного совещания и постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Дальнейшее осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств и последующая деятельность по итогам Международного совещания для обзора осуществления Барбадосской программы действий».

<sup>4</sup> См. также A/C.2/58/4.

<sup>5</sup> A/58/567 и Corr.1.

## Проект резолюции II Поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* принципы и обязательства, закрепленные в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию<sup>1</sup>, и принципы, отраженные в Барбадосской декларации<sup>2</sup> и Программе действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>3</sup>, а также в других соответствующих декларациях и международных документах,

*ссылаясь* на Декларацию и обзорный документ, принятые Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй специальной сессии<sup>4</sup>,

*принимая во внимание* все другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, включая резолюции 54/225 от 22 декабря 1999 года, 55/203 от 20 декабря 2000 года и 57/261 от 20 декабря 2002 года,

*принимая во внимание также* Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию<sup>5</sup> и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>6</sup>,

*с интересом отмечая* соответствующие инициативы в отношении партнерства, добровольно осуществляемые правительствами, международными организациями и основными группами, о которых было объявлено на Встрече на высшем уровне,

*вновь подтверждая* Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>7</sup>, в которой содержится общая нормативно-правовая база для океанской деятельности, и подчеркивая ее основополагающий характер, сознавая, что проблемы океанских акваторий тесно взаимосвязаны и должны рассматриваться как единое целое на основе комплексного, междисциплинарного и межсекторального подхода,

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

<sup>2</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>3</sup> Там же, приложение II.

<sup>4</sup> См. резолюцию S-22/2, приложение.

<sup>5</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>6</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>7</sup> См. Морское право: Официальные тексты Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года и Соглашения об осуществлении Части XI Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года с предметным указателем и извлечениями из Заключительного акта третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.97.V.10).

*обращая особое внимание* на важность действий на национальном, региональном и глобальном уровнях и сотрудничества в морском секторе, как это было признано Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в главе 17 Повестки дня на XXI век<sup>8</sup>,

*ссылаясь* на подписанную в Картахене, Колумбия, 24 марта 1983 года Конвенцию о защите и освоении морской среды Большого Карибского района<sup>9</sup>, содержащую определение Большого Карибского района, частью которого является Карибское море,

*приветствуя* принятие на Арубе 6 октября 1999 года Протокола о загрязнении из наземных источников и от деятельности на суше<sup>10</sup> к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района,

*приветствуя также* вступление в силу 18 июня 2000 года Протокола об особо охраняемых районах и дикой фауне и флоре<sup>10</sup> к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района и создание на Гваделупе Центра региональной деятельности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде для содействия реализации этого Протокола,

*напоминая* о соответствующей работе, проводимой Международной морской организацией,

*учитывая*, что в районе Карибского моря расположено большое число государств, стран и территорий, большинство из которых составляют экологически неустойчивые, структурно слабые и экономически уязвимые развивающиеся страны и малые островные развивающиеся государства, на положении которых также сказываются, в частности, ограниченность потенциала, узость ресурсной базы, потребности в финансовых ресурсах, высокий уровень нищеты и обусловленные им социальные проблемы, а также трудные задачи и возможности, связанные с глобализацией и либерализацией торговли,

*признавая*, что биологическое разнообразие Карибского моря является уникальным, а его экосистема — весьма уязвимой,

*обращая особое внимание* на высокую степень уязвимости стран Карибского бассейна для изменений климата, климатических колебаний и сопутствующих явлений, таких, как повышение уровня моря, явление Эль-Ниньо и все более частые и разрушительные стихийные бедствия, вызываемые ураганами, наводнениями и засухами, а также на их подверженность стихийным бедствиям, например вызываемым извержениями вулканов, цунами и землетрясениями,

*выражая глубокую озабоченность* по поводу масштабных разрушений и опустошения, нанесенных некоторым странам участвовавшим ураганами в Карибском регионе в 2004 году,

<sup>8</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

<sup>9</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1506, No. 25974.

<sup>10</sup> Текст размещен в Интернете по адресу: [www.cep.unep.org/law/ibsmprn ut.htm](http://www.cep.unep.org/law/ibsmprn ut.htm).

*принимая к сведению* прилагаемые на национальном и региональном уровнях усилия по обеспечению готовности к стихийным бедствиям, принятию ответных мер и смягчению их последствий в целях сведения к минимуму воздействия стихийных бедствий и вновь заявляя об ответственности всех государств в этом отношении,

*принимая во внимание* высокую степень зависимости большинства стран Карибского бассейна от их прибрежных районов и от морской среды в целом в плане удовлетворения потребностей и достижения целей в области устойчивого развития,

*принимая к сведению* оценку экологических перспектив Карибского бассейна, проводимую в настоящее время Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, и приветствуя поддержку, оказываемую в целях ее проведения Карибской экологической программой Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде,

*признавая*, что интенсивное использование Карибского моря для морских перевозок и наличие в Карибском море значительного числа взаимосвязанных морских районов, находящихся под национальной юрисдикцией, в которых страны Карибского бассейна осуществляют свои права и выполняют свои обязанности в соответствии с международным правом, затрудняют эффективное управление ресурсами,

*отмечая* проблему загрязнения морской среды, в частности из наземных источников, и сохраняющуюся угрозу загрязнения судовыми отходами и сточными водами, а также в результате случайного сброса опасных и ядовитых веществ в районе Карибского моря,

*принимая к сведению* соответствующие резолюции Генеральной конференции Международного агентства по атомной энергии о мерах безопасности при перевозке радиоактивных материалов,

*памятуя* о разнообразии видов социально-экономической деятельности, направленных на использование прибрежных районов и морской среды и их ресурсов, их динамичной взаимосвязи и конкуренции между ними,

*памятуя также* об усилиях стран Карибского бассейна, направленных на выработку более целостного подхода к решению секторальных вопросов, связанных с использованием района Карибского моря, и на поощрение тем самым комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития на основе регионального сотрудничества стран Карибского бассейна,

*отмечая* важность текущей работы Рабочей группы по изменению климата и уменьшению опасности стихийных бедствий, созданной Межучрежденческой целевой группой по уменьшению опасности бедствий,

*отмечая* прилагаемые странами Карибского бассейна в рамках Ассоциации карибских государств усилия по мобилизации более широкой поддержки их концепции Карибского моря как района особой значимости в контексте устойчивого развития и согласно соответствующим положениям Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву,

*приветствуя* решение Ассоциации карибских государств учредить Техническую консультативную группу для дальнейшего продвижения инициативы в отношении Карибского моря и осуществления резолюций 55/203 и 57/261, в частности посредством подготовки технического доклада,

*сознавая* значение Карибского моря для нынешнего и будущих поколений и его важность как наследия и источника поддержания экономического благосостояния и средств к существованию людей, живущих в этом районе, а также насущную необходимость принятия странами региона при поддержке международного сообщества надлежащих мер для его сохранения и защиты,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>11</sup>;
2. *принимает также к сведению* доклад Ассоциации карибских государств<sup>12</sup>, представленный во исполнение резолюции 57/261 Генеральной Ассамблеи;
3. *признает* важность принятия комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития;
4. *рекомендует* прилагать дальнейшие усилия по поощрению комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития, руководствуясь рекомендациями, содержащимися в резолюции 54/225, а также положениями Повестки дня на XXI век<sup>8</sup>, Программой действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>3</sup>, решениями двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>4</sup>, Йоханнесбургской декларацией по устойчивому развитию<sup>5</sup>, Йоханнесбургским планом выполнения решений<sup>6</sup> и результатами работы Комиссии по устойчивому развитию, при соблюдении соответствующих норм международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву<sup>7</sup>;
5. *рекомендует также* странам Карибского бассейна продолжать усилия по дальнейшей разработке комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития и в этой связи продолжать развивать региональное сотрудничество в регулировании стоящих перед ними вопросов океана в контексте устойчивого развития для решения таких проблем, как загрязнение из наземных источников, загрязнение с судов, физическое воздействие на коралловые рифы, а также проблем, связанных с разнообразием видов социально-экономической деятельности, направленных на использование прибрежных районов и морской среды и их ресурсов, и их динамической взаимосвязью и конкуренцией между ними;
6. *с удовлетворением отмечает* широкий круг мероприятий, осуществляемых в рамках мандата, определенного в резолюции 57/261, которые направлены на поощрение комплексного подхода к использованию района Карибского моря в контексте устойчивого развития;
7. *принимает к сведению* предпринимаемые странами Карибского бассейна усилия по формированию условий, ведущих к устойчивому развитию, которые направлены на борьбу с нищетой и неравенством, и в этой связи с ин

<sup>11</sup> A/59/173.

<sup>12</sup> Там же, приложение.



тересом отмечает инициативы Ассоциации карибских государств в целевых областях экологически устойчивого туризма, торговли, транспорта и стихийных бедствий;

8. *призывает* государства продолжать уделять приоритетное внимание комплексному и всестороннему осуществлению мер в связи с загрязнением морской среды из наземных источников в рамках их национальных стратегий и программ устойчивого развития, а также призывает их активизировать работу по осуществлению Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате деятельности, осуществляемой на суше<sup>13</sup>, и Монреальской декларации о защите морской среды от загрязнения в результате деятельности, осуществляемой на суше<sup>14</sup>;

9. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество в надлежащих случаях оказывать странам Карибского бассейна и их региональным организациям содействие в их усилиях по обеспечению защиты Карибского моря от экологической деградации в результате загрязнения с судов, в частности незаконного сброса нефти и других вредных веществ, и незаконного или случайного сброса опасных отходов, включая радиоактивные материалы, ядерные отходы и опасные химические вещества, в нарушение соответствующих международных норм и стандартов, а также в результате загрязнения из наземных источников;

10. *призывает* все соответствующие государства принять необходимые меры для вступления в силу Протокола о загрязнении из наземных источников и от осуществляемых на суше видов деятельности<sup>10</sup> к Конвенции о защите и освоении морской среды Большого Карибского района<sup>9</sup> и поддерживать его осуществление, с тем чтобы обеспечить защиту морской среды Карибского моря от загрязнения из наземных источников и экологической деградации;

11. *призывает* международное сообщество продолжать оказывать поддержку усилиям Ассоциации карибских государств по дальнейшему осуществлению резолюций 55/203 и 57/261 Генеральной Ассамблеи и предлагает Ассоциации представить Генеральному секретарю доклад о достигнутом ею прогрессе для рассмотрения в ходе шестьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи;

12. *призывает* все государства стать участниками соответствующих международных соглашений, направленных на повышение безопасности на море и поощрение защиты морской среды Карибского моря от загрязнения, ущерба и деградации в результате судоходства и сброса судовых отходов;

13. *поддерживает* усилия стран Карибского бассейна по осуществлению программ экологически рационального ведения рыбного хозяйства путем укрепления Карибского регионального рыбохозяйственного механизма;

14. *призывает* государства с учетом Конвенции о биологическом разнообразии<sup>15</sup> разработать национальные, региональные и международные программы, препятствующие сокращению морского биологического разнообразия

<sup>13</sup> A/51/116, приложение II.

<sup>14</sup> E/CN.17/2002/PC.2/15, приложение, раздел 1.

<sup>15</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1760, No. 30619.

в Карибском море, в частности неустойчивых экосистем, например коралловых рифов;

15. *предлагает* межправительственным организациям, входящим в систему Организации Объединенных Наций, и впредь прилагать усилия по оказанию странам Карибского бассейна помощи в присоединении к соответствующим конвенциям и протоколам и в их эффективном осуществлении;

16. *призывает* международное сообщество, систему Организации Объединенных Наций и многосторонние финансовые учреждения и предлагает Глобальному экологическому фонду в рамках его мандата активно поддерживать национальные и региональные мероприятия по практической реализации вышеупомянутого подхода;

17. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество продолжать оказывать странам Карибского региона помощь и содействие в осуществлении их долгосрочных программ предотвращения стихийных бедствий, обеспечения готовности к ним, смягчения их последствий, регулирования, оказания помощи и восстановления на основе их приоритетов в области развития путем интеграции деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции во всеобъемлющий подход к устойчивому развитию;

18. *призывает* государства-члены в приоритетном порядке расширять свои возможности реагирования на чрезвычайные ситуации и ограничения экологического ущерба, особенно в районе Карибского моря, в случае стихийных бедствий или в случае аварий или чрезвычайных происшествий, связанных с морским судоходством;

19. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии по подпункту, озаглавленному «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств», в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», доклад об осуществлении настоящей резолюции с учетом мнений, выраженных соответствующими региональными организациями.

---